

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

**Herausgeber:** Verein Saiten

**Band:** 19 (2012)

**Heft:** 215

**Vorwort:** Editorial

**Autor:** Surber, Peter / Kessler, Andrea

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

«Ja, mach nur einen Plan...» Die Songzeile von Bert Brecht (aus der «Drei-groschenoper») hat uns verfolgt, während wir an diesem Heft gearbeitet haben. Thema sollte die Stadt sein, St.Gallen natürlich, die einzige ernst-zunehmende Stadt der Ostschweiz – alle Nicht-Städterinnen und -Städter mal kurz weghören. St.Gallen also war gesetzt als Thema, weil am 23. September hier Stadt- und Gemeinderatswahlen sind. Fürs Stimmvolk die Gelegenheit, Köpfe und Parolen zu wählen – für uns Grund zum Fragen-stellen: Welche Stadt wollen wir eigentlich, wo soll es mit St.Gallen hin-gehen, verbirgt sich hinter der Tagespolitik eine Vision oder nur Ratlosig-keit, welche Perspektiven hat ein städtisches Kleinmittelding wie St.Gallen? Und so weiter.

Wer die Zukunft erkunden will, muss die Gegenwart kennen. Drum musste erst einmal ein Plan her, ein Stadtplan. «Saiten» hat Statistiken ge-wälzt, Stadt- und Richtpläne studiert, hat das freundliche Vermessungsamt und diverse andere Abteilungen der Stadtverwaltung belästigt, unser Gra-fikduo hat Nachschichten eingelegt, Kollegen sind auf Reportage gegangen und haben Analysen geliefert. Die Gegenwart heisst: Kampf um den öffentlichen Raum und die Bedingungen einer wohnlichen Stadt. Und die Zukunft? Der Zürcher Schriftsteller und Urbanist P.M. hat uns seine Uto-pie einer nachbarschaftlich kooperativen Stadt erläutert, und drei hiesige Autorinnen und Autoren formulieren ihre persönliche St.Gallen-Vision.

«Ja, mach nur einen Plan, sei nur ein grosses Licht! Und mach dann noch 'nen zweiten Plan, gehn tun sie beide nicht.» So heisst es bei Brecht weiter, dem alten Pessimisten. Wir sind etwas optimistischer und hoffen zumindest auf ein paar Lichtblitze beim Lesen.

Weiter in diesem Heft: Migrationspolitik und ein Jahr Solihaus, Stahl-bergers neue CD, Gislars neuer Film oder Fischers neue Erzählung. Und alle Infos zum kulturellen Wiedererwachen nach den Sommerferien.

**Peter Surber und Andrea Kessler**

### Impressum

**Saiten – Ostschweizer Kulturmagazin**

215. Ausgabe, September 2012, 18. Jahrgang,

erscheint monatlich

**Herausgeber:** Verein Saiten, Verlag,

Schmiedgasse 15, Postfach 556, 9004 St.Gallen,

Tel. 071 222 30 66, Fax 071 222 30 77,

**Redaktion:** Andrea Kessler, Peter Surber,

redaktion@saiten.ch

**Verlag/Anzeigen:** Peter Olibet, verlag@saiten.ch

**Sekretariat:** Gabriela Baumann, sekretariat@saiten.ch

**Kalender:** Anna Tayler, kalender@saiten.ch

**Gestaltung:** Carol Pfenniger, Michael Schoch,

grafik@saiten.ch

**Vereinsvorstand:** Susan Boos, Lorenz Bühler,

Heidi Eisenhut, Christine Enz, Hanspeter Spörri

(Präsident), Rubel Vetsch

**Vertrieb:** 8 days a week, Rubel Vetsch

**Druck:** Niedermann Druck AG, St.Gallen

**Anzeigentarife:** siehe Mediadaten 2010

**Saiten bestellen:** Standardbeitrag Fr. 70.-,

Unterstützungsbeitrag Fr. 100.-,

Gönnerbeitrag Fr. 280.-,

Tel. 071 222 30 66, sekretariat@saiten.ch

**Internet:** www.saiten.ch

**Fotografie, Illustration:** Daniel Ammann,

Florian Bachmann, Beni Bischof, Michael

Bodenmann, Stefan Bösch, Christiane Dörig,

Tine Edel, Adrian Elsener, Rahel Eisenring,

Georg Gatsas, Mirjam Graf, Jonathan Németh,

Lika Nüssli, Franziska Messner-Rast, Elias Raschle,

Tobias Siebrecht, Theres Senn, Barbara Signer,

Manuel Stahlberger, Felix Stickel, D-J Stieger,

Lukas Unseld

**Text:** Eva Bachmann, Marcel Bächtiger, Anjana

Bhagwati, Susan Boos, Wolfgang Bortlik, Matthias

Brenner, Rolf Bossart, Kurt Bracharz, Sabina

Brunnenschweiler, Wendelin Brühwiler, Sina Bühler,

Richard Butz, Bettina Dytrich, Heidi Eisenhut,

Marcel Elsener, Christian Erne, Andreas Fagetti,

Hans Fässler, Tin Fischer, Mathias Frei, Silvio Frigg,

Carol Forster, Christina Genova, Andrea Gerster,

Flori Gugge, Giuseppe Gracia, Nathalie Grand, Eva

Grundl, Michael Guggenheim, Etrit Hasler, Frank

Heer, Damian Hohl, René Hornung, Ralph Hug,

Kathrin Haselbach, Lea Hürlmann, Marco Kamber,

Daniel Kehl, Florian Keller, Thomas Knellwolf,

Andreas Kneubühler, Fred Kurer, Noëmi Landolt,

Manuel Lehmann, David Loher, Sandra Meier, Melissa

Müller, Peter Müller, Fabienne Naegeli, Andreas

Niedermann, Jürg Odermatt, Charles Pfahlbauer, Jr.,

Milo Rau, Philippe Reichen, Holger Reile, Shqipton

Rexhaj, Adrian Riklin, Mark Riklin, Roman Riklin,

Harry Rosenbaum, Anna Rosenwasser, Andri

Rostetter, Andreas Roth, Daniel Ryser, Kristin Schmidt,

Verena Schoch, Anja Schultess, René Sieber, Monika

Slamanić, Barnaby Skinner, Yves Solenthaler,

Hanspeter Spörri, Wolfgang Steiger, Johannes Steiger,

Susi Stühlinger, Kaspar Surber, Florian Vetsch,

Daniela Vetsch Böhi, Roger Walch, Michael Walther,

Anne Käthi Wehrli, Bettina Wollinsky, Rafael Zeier

**Korrektur:** Patricia Holder, Esther Hungerbühler.

©2012: Verein Saiten, St.Gallen. Alle Rechte

vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit

Genehmigung. Die Urheberrechte der Beiträge

und Anzeigenentwürfe bleiben beim Verlag. Keine

Gewähr für unverlangt eingesandte Manuskripte,

Fotos und Illustrationen.

# KUNSTSCHWYZ ZEIGT KUNST

DIE AUSSTELLUNG  
2. – 16. SEPTEMBER 2012

ALTMATTSTRASSE 1, ROTHENTHURM  
VERNISSAGE: 1. SEPT. 2012, 18.00 UHR

MIT FREUNDLICHER UNTERSTÜTZUNG

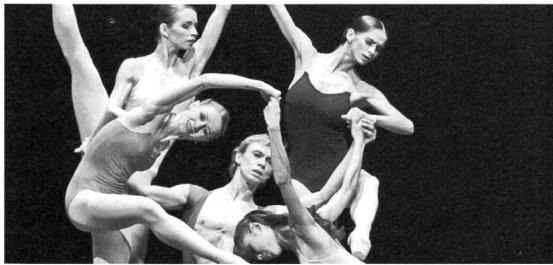
ÖFFNUNGSZEITEN:  
DIENSTAG – FREITAG, 15.00 – 20.00 UHR  
SAMSTAG & SONNTAG, 10.00 – 18.00 UHR



**zhaw**

Zürcher Hochschule  
für Angewandte Wissenschaften

**School of  
Management and Law**



## Info-Veranstaltung **MAS Arts Management**

.....  
Dienstag, 11. September 2012, 18.15 Uhr  
Stadthausstrasse 14, SC 05.77, 8400 Winterthur  
.....  
Start der 14. Durchführung: 18. Januar 2013

ZHAW School of Management and Law – 8400 Winterthur  
Zentrum für Kulturmanagement – Telefon +41 58 934 78 54  
[www.zkm.zhaw.ch](http://www.zkm.zhaw.ch)

Building Competence. Crossing Borders.

Zürcher Fachhochschule

5  
/noho

## **Patientensymposium Internationaler Welt-Lymphom-Tag**

**Samstag  
15. September 2012  
16.00 – 18.30 Uhr  
Lokremise St. Gallen  
Grünbergstrasse 7  
9000 St. Gallen**

**Referate, Informationen,  
Gespräche, Fragen und Antworten  
zum Thema: «Leben mit einem  
Lymphom».**

Fast eine Million Menschen leben  
weltweit mit einem Lymphom:  
Die fünfhäufigste und doch wenig  
bekannte Krebserkrankung.

schweizerische  
patientenorganisation  
für lymphombetroffene  
und angehörige

**ho/ho**

Programm auf unserer Homepage:  
[www.lymphome.ch](http://www.lymphome.ch)

**COMEDIA**



Katharinengasse 20, CH-9004 St.Gallen,  
Tel./Fax 071 245 80 08, [medien@comedia-sg.ch](mailto:medien@comedia-sg.ch)

**DIE GENOSSENSCHAFTSBUCHHANDLUNG  
MIT DEM FEINEN ANGEBOT. BESTE AUSWAHL.  
GUTER SERVICE. FAIRE PREISE.**

**[www.comedia-sg.ch](http://www.comedia-sg.ch)** mit unseren Buch-, Comic/Manga- und WorldMusic-Tipps und dem grossen Medienkatalog mit E-Shop!